



02.043

**Luftfahrtgesetz.
Änderung****Loi fédérale sur l'aviation.
Modification***Differenzen – Divergences*

CHRONOLOGIE

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 04.12.02 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 11.03.03 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 12.03.03 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 21.03.03 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 21.03.03 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)

**Luftfahrtgesetz
Loi fédérale sur l'aviation****Art. 40 Abs. 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 40 al. 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Kurrus Paul (R, BL), für die Kommission: Wie Sie wissen, hat unser Rat der Änderung des Luftfahrtgesetzes am 4. Dezember des vergangenen Jahres mit 123 zu 1 Stimmen zugestimmt. An seiner Sitzung vom 11. März dieses Jahres hat der Ständerat auf Antrag seiner Kommission hier eine kleine Differenz geschaffen. Es handelt sich um einen Zusatz zu Artikel 40 Absatz 2, wonach der Bund für die hoheitliche Funktion der Flugsicherung verantwortlich ist.

Der Zusatz wurde vom Ständerat eingefügt, um das Vertrauen sowohl von der Bevölkerung als auch vonseiten der Kundschaft in die Skyguide zu erhöhen. Es soll damit verdeutlicht werden, wer für diese ausgelagerte Aufgabe, also für die Flugsicherung, letztlich die Verantwortung trägt. Der vom Ständerat beschlossene Zusatz wäre eigentlich nicht nötig, weil bereits Absatz 1 von Artikel 40 des geltenden Rechtes die Verantwortlichkeit des Bundes festhält. Es steht dort geschrieben: "Der Bundesrat ordnet den Flugsicherungsdienst." Wenn der Bund den Flugsicherungsdienst ordnet, trägt er auch die Verantwortung dafür. Wenn wir aber diese Verantwortung des Bundes in einem zweiten Absatz noch einmal wiederholen möchten, wäre nichts dagegen einzuwenden.

Ihre Kommission hat heute Morgen diese Differenz beraten und empfiehlt Ihnen einstimmig, dem Ständerat zu folgen.

Polla Barbara (L, GE), pour la commission: Il s'agit donc, dans cette modification de la loi fédérale sur l'aviation, de la réunion du service civil et du service militaire de la navigation aérienne. Je vous rappelle que le but est notamment d'augmenter la sécurité aérienne, ce qui est un objectif particulièrement important et urgent à l'heure actuelle. Je vous rappelle également que nous avons voté cet objet avec une quasi-unanimité lors de notre dernière session, y compris tous les freins aux dépenses concernés. Aujourd'hui, afin que notre excellente et consensuelle décision puisse entrer en vigueur sans plus tarder, il nous faut simplement éliminer une divergence introduite par le Conseil des Etats à l'article 40 alinéa 2, un ajout, à savoir que "la Confédération assume la haute responsabilité", ce qui nous paraît effectivement important.





AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Frühjahrssession 2003 • Neunte Sitzung • 12.03.03 • 15h00 • 02.043
Conseil national • Session de printemps 2003 • Neuvième séance • 12.03.03 • 15h00 • 02.043



La commission vous recommande, à l'unanimité, de vous rallier à la décision du Conseil des Etats.

AB 2003 N 265 / BO 2003 N 265

Il n'y a pas d'autre divergence et votre approbation permettra donc à la loi d'entrer en vigueur sans plus tarder.

Angenommen – Adopté

